FÊTES GALANTES: 2E RECUEIL

Claude Debussy, Paul Verlaine



FÊTES GALANTES

2e RECUEIL



PAUL VERLAINE

Claude Debussy

DURAND & Cie, Éditeurs, Paris
4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U.S.A.)

TEXTES FRANÇAIS ET ANGLAIS

En recueil voix élevées.
voix graves .

Les ingénus

(*YOUTHFUL LOVERS*)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX



Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

(*TRANSPOSITION*)

Modéré

CHANT

Modéré

PIANO

pp doucement soutenu

Les hauts ta _ lons lut_taient a _ vec les

When gen_tle ze_phyrs toss'd a _ side the

pp

pp

longues ju _ pes, En sor_te que, se _ _ lon le ter_rain et le

dain_ty dress _ es Flashed all too quick such glimpse of ti _ ny high heeled

pp

pp

D. & F. 6688

Paris, 4, Place de la Madeleine.

pp

vent, Par-fois lui-saient des bas de jam-bes, trop sou-vent In-
shoe As made us wish that t'were a hur-ri-cane that blew, Such

pp pp più pp

Cédez - - - a Tempo

-ter-cep-tés! et nous ai-mions ce jeu de
charm it lent: so sweet its play with gown and

a Tempo
Cédez - - -

du-pes. Parfois aus-si le dard d'un in-
tress-es And when, be-neath the shade of the

più p p

-sec-te ja-loux In-qui-é-tait le col des bel-les sous les bran-ches,
wide spreading boughs, Si-lent we sat, per-chance some ruthless in-sect dart-ing His

Le Faune

(*THE DANCING FAUN*)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX

Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

(*TRANSPOSITION*)

Andantino (Tempo rubato)

CHANT

Andantino (Tempo rubato)

PIANO

p ainsi qu'une flûte

più p

très lointain, sans nuances, mais pourtant bien rythmé.

pp

pp

pp avec une expression sourde

pp

Un vieux fau - ne de ter - re
Wrought in an - cient, crumbl - ing

pp

cui - - te Rit au cen - tre des bou - lin - grins, ———
plas - - ter, Laugh - ing, point - ing, a danc - ing faun stood ———

sf *p*

Pré - sa - geant sans doute u - ne sui - te Mau -
Pre - sag - ing, no doubt, dis - as - ter To

pp

-vaise à ces ins - - tants se - reins.
all who tres - - passed in his wood

pp

Un peu animé

Qui m'ont con - - -
We trod the

Un peu animé

pp

-duit et t'ont con - dui - te, Mé - lan - co - li - ques
path in youth - ful glad - ness Led by Love and

p *pp*

a Tempo

pé - le - rins, Jus - - qu'à cette
hap - py chance Gid - - dy with

a Tempo

p

heu - - - - re dont la fui - - te Tour - - -
youth and sum - mer mad - - ness Caught

p piu p

- noie au son des tam - bou - - rins.
in the whirl of Love's mad dance

pp più pp

pp pp e perdendosi - - - - - - plus rien

Colloque sentimental

(*THE COLLOQUY*)



Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX

Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

(*TRANSPOSITION*)

Triste et lent

CHANT

Triste et lent

PIANO

pp

pp

più pp

Dans le vieux parc so_li_taire et gla_cé Deux

With_in the dark and som_bre wood, at last, Two

p

for_mes ont tout à l'heure pas_sé. Leurs yeux sont

forms are list_less_ly wan_der_ing past: Life_less their

pp

p

morts et leurs lè_vres sont mol - les, Et l'on en_tend à pei - ne
eyes: are they dead then, or dy - ing? What are those words they breathe like

p — *p molto dim.*

leurs pa - ro - les. Dans le vieux parc so - li - taire et gla - cé Deux
chill winds sigh - ing? With - in the dark and som_bre wood, at last, Two

pp — *p*

Retenu

spec_tres ont é - voqué le pas - sé.
spec_tres are in_vok_ing the past.

Retenu

pp

Un peu plus mouvementé
très expressif, mélancolique et lointain

pp <> *pp*

sfp — *pp*

_Te souvient-il de notre ex_tase an - cien_ne?
"Do you re_call the days when we loved one an - o_ther?"

Retenu

— Pour_quoi vou_lez-vous donc qu'il m'en sou_vien - - - ne?

— That time means no_thing more than a_ny o - - - ther.

Retenu

p

a Tempo

— Ton cœur bat-il tou_jours à mon seul

"Hear_ing me named your blood would fast_er

a Tempo

8

pp

mf

nom? Tou_jours vois-tu mon âme en rê_ve? — Non.

run. Does e_ven mem'ry wake no e_choes?" — None.

pp

Animez et augmentez peu à peu

— Ah! les beaux

"Ah! how we

Animez et augmentez peu à peu

p

jours de bon - heur in - di - ci - - - - - - - ble
loved then, well know ing we should not;

8

p e cresc. molto

f *m.g.*

Retenu - - - - - - - - - - a Tempo

Où nous joi - gnions nos bou - ches! — C'est pos - si - ble.
Would that those days had last - ed!" — They could not.

Retenu - - - - - - - - - - a Tempo

pp subito *pp* *sempre pp*

— Qu'il é - tait bleu, le ciel, — et grand l'es - poir!
" How blue it was, the heaven — and Hope soared high!

très expressif et soutenu

mf

— L'espoir a fui, vain - cu, vers le ciel noir.
— Van - quished is Hope, and lost in the black sky. —

p *p*

Retenu - - - - - 1° Tempo

Tels ils marchaient dans les a - voi - nes fol - les,
And thus they walked on the thorns of their sow - ing,

Retenu - - - - - 1° Tempo

p *più p* *pp*

Plus lent

En allant se perdant jusqu'à la fin

Et la nuit seule en - ten - dit leurs pa - ro - - - les.
On - ly the night their se - cret know - - - ing.

En allant se perdant jusqu'à la fin

Plus lent

pp *pp*

FIN

più pp *plus rien*

FIN



Ch. Doulo, gr. - Poinçons A. Durand & Fils. D. & F. 6688 Janvier 1950 Imp A Mounot. Paris.




WERT
BOOKBINDING


A0000114 20231









